

De chants et DE BATAILLES



LA CHANSON, AU CŒUR DE NOS VIES

NIVEAUX SCOLAIRES

de la 5^e à la 12^e année

DURÉE APPROXIMATIVE

4 à 6 périodes d'enseignement incluant
le visionnement

THÉMATIQUES

- Qu'est-ce que la chanson?
- Le rôle de la chanson en tant que référent culturel essentiel
- Appartenance à la culture
- Patrimoine et folklore

DESRIPTIF

Cette fiche propose des occasions variées permettant à l'élève d'explorer la chanson, le type de texte et les référents culturels importants pour la communauté. En découvrant la chanson francophone au fil du temps, l'élève est amené à reconnaître son influence, son pouvoir et son impact dans son histoire personnelle et sociale. Ces activités proposées favorisent le rapport positif à la langue française.

FICHE 6

PÉDAGOGIQUE

PROGRAMME D'IMMERSION FRANÇAISE

OUTILS D'ANIMATION

- Tableau ou projecteur
- Copies des fiches d'activités, selon les pistes d'exploitation choisies.

PISTES D'EXPLOITATION SUGGÉRÉES

Choisissez parmi les pistes d'exploitation les plus pertinentes pour le groupe.

Pour chaque piste, une démarche est proposée.

Il demeure important, au préalable, d'instaurer un climat de confiance et de respect afin que chacun se sente à l'aise de participer à un dialogue authentique. Cela engendre une meilleure compréhension de soi et de l'autre.

Par un questionnement efficace, les activités proposées amènent les élèves à poser un regard critique sur leur pensée, à se conscientiser sur l'impact de leurs propos et leurs comportements tout en demeurant respectueux des opinions des autres.



AVANT

QU'EST-CE QU'UNE CHANSON?

a) Invitez les élèves à réfléchir à la place des chansons dans leur quotidien. Demandez-leur d'y réfléchir d'abord individuellement. Puis, dans une stratégie de [Pense-Parle-Partage](#), invitez-les à répondre aux questions suivantes :

- Comment définis-tu la chanson?
- À ton avis, à quoi servent les chansons?
- Quelle place occupent la musique et la chanson dans votre vie?
- Pourquoi la musique et les chansons sont-elles importantes dans les rassemblements?
- Que savons-nous des genres et des styles musicaux?
- Pourquoi devrait-on porter attention aux paroles?
- Quel est le rôle de la chanson dans ta famille et ta communauté?
- Quelles chansons francophones font partie de tes souvenirs de famille?

b) Dans un document partagé, invitez les élèves à écrire leurs réponses dans un tableau.

c) En grand groupe, examinez le tableau et invitez les élèves à ajouter des commentaires aux réponses. Demandez à un membre de chaque équipe de présenter au moins une idée importante.

d) Expliquez aux élèves que dans cette situation d'apprentissage, la chanson est à l'étude. Ils auront à réfléchir à l'impact de la chanson dans leur vie et dans leur communauté culturelle.

e) Invitez les élèves à écrire les mots-clés, qui sont ressortis lors de la discussion en grand groupe, dans un nuage de mots avec l'aide d'un site tel que <https://www.mentimeter.com>

Partagez ou affichez le nuage de mots dans la classe.

Les nuages de mots (également appelés **wordle**, **word collage** ou **tag cloud**) sont des représentations visuelles de mots qui donnent une plus grande importance aux mots qui apparaissent plus fréquemment. Ce type de visualisation aide les personnes participantes à voir les mots-clés et les responsables de l'activité à recueillir rapidement des données auprès de leur public, à mettre en évidence les réponses les plus courantes et à présenter les données d'une manière compréhensible pour tous. En voici un exemple :



POUR ALLER PLUS LOIN

Discutez des genres musicaux et de l'importance des familles d'instruments dans la distinction des genres.

Les trois grandes familles d'instruments :

- à **cordes** (violin, guitare, piano, etc.)
- à **vent** (flûte, hautbois, saxophone, trompette, ...) et
- à **percussion** (xylophone, tambour, maracas...).

Invitez les élèves qui jouent un instrument de musique à présenter leurs instruments au groupe. Pourquoi jouent-ils cet instrument? Est-ce que d'autres membres de la famille jouent cet instrument? Que savent-ils ou savent-ils de l'histoire de l'instrument et quel rôle a-t-il joué dans sa culture?



PENDANT

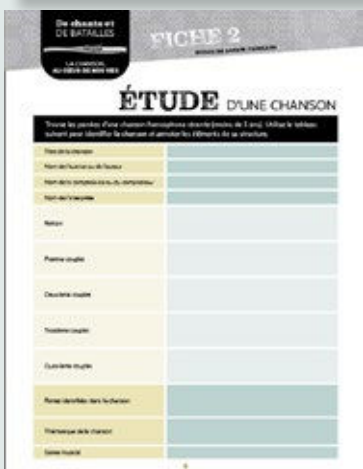
L'HISTOIRE DANS LA CHANSON... OU LA CHANSON DANS L'HISTOIRE

a) Expliquez aux élèves que cette situation d'apprentissage a pour but d'explorer la chanson en tant que type de texte et de prendre conscience de la place qu'elle occupe en tant que fil de tissage dans l'histoire culturelle canadienne-française.

b) Présentez les éléments principaux et les caractéristiques de la chanson. Voir **Fiche 1 – La chanson.**



c) Invitez les élèves à trouver les paroles d'une chanson francophone récente de leur choix et à identifier les éléments de sa structure dans le tableau à la **Fiche 2 – Étude d'une chanson.**



d) Ensuite, en petits groupes, invitez les élèves à présenter leur chanson. Demandez-leur d'identifier les thématiques, les rimes et les jeux de mots. Y a-t-il des similitudes? Quelles sont les différences entre elles?

Puis, demandez-leur de s'exprimer sur les questions suivantes :

- D'après vous, quelle chanson a les éléments recherchés ou ce qu'il faut pour être un succès?
- Son titre joue-t-il un rôle dans sa popularité?
- Son refrain est-il un ver d'oreille?*
- Livre-t-elle un message particulier? Lequel?

*Un ver d'oreille est une chanson ou une mélodie qui est difficile à oublier et qui reste dans la tête longtemps.

e) Organisez un débat de classe dans lequel on discutera de ce qui est le plus important d'une chanson. **P. ex. :**

- son rythme
- son genre
- ses paroles
- son titre
- sa mélodie
- son message





CHANSONS TRADITIONNELLES AU CŒUR DE LA PIÈCE

a) Expliquez au groupe qu'au cours de **la vidéo de la lecture éclatée *Des chants et des batailles***, de nombreux extraits musicaux viendront souligner des transitions et des messages. Il s'agit de courts extraits de chansons ayant toutes une portée folklorique ou historique pour les francophones du Canada. Explorez les titres dont un extrait sera chanté par l'artiste troubadour dans la pièce :

- C'est une histoire
- Histoire d'antan
- À la claire fontaine
- Au chant de l'alouette
- En plein cœur mai
- Un Canadien errant
- La destinée, la rose au bois
- Chanson du voyageur
- Depuis longtemps

Les élèves connaissent-ils ces chansons? Rappelez-leur ou présentez-leur ces chansons pendant les semaines ou les mois qui précèdent la présentation. La plupart se retrouvent sur YouTube.

b) Explorez ces chansons en choisissant les plus pertinentes des stratégies suivantes :

■ Apprendre les paroles

Saisissez l'occasion pour faire une étude de mots, apprendre les paroles par cœur et même chanter ces chansons, dans le cadre d'un exercice de français oral étalé sur plusieurs jours ou semaines (mémorisation et diction), d'une préparation culturelle pour un feu de camp en soirée ou encore un feu de camp artificiel en salle de classe. Si possible, invitez les élèves qui jouent d'un instrument de musique à accompagner les chants.

■ Prestation synchrolabiale

Faites appel à la créativité des élèves en les invitant à créer, en petits groupes, une prestation synchrolabiale (Lipdub) pour chacune des chansons présentées dans la pièce. Cela peut occasionner une collaboration avec la personne responsable de l'éducation artistique et pourrait être présenté en spectacle ou en soirée/matinée **Café chantant** pour l'école, les parents et la communauté.

■ Saviez-vous que cette chanson...

Proposez aux élèves de mener des recherches afin de découvrir l'origine et l'histoire de chacune des chansons. Invitez-les à monter un spectacle des tableaux vivants dans lequel l'histoire de chaque chanson sera expliquée à l'auditoire avant qu'on entende une prestation musicale. Rendez l'information disponible au public en la publiant sur le site Web de l'école ou celui d'un organisme culturel ou communautaire.

Voir la **Fiche 3 – Le saviez-vous... ?**





■ **Préfères-tu la version originale ou la reprise?**

Parfois, les artistes reprennent une chanson ou la modernisent.

- a) En grand groupe, comparez une des chansons de la pièce avec son texte et sa mélodie traditionnelle folklorique à une reprise de cette même chanson. Voir la **Fiche 4** pour la liste des chansons du texte de la pièce. Ou invitez les élèves à effectuer une recherche pour comparer

une autre chanson du répertoire traditionnel francophone, qui a été reprise par un autre artiste.

- b) Invitez les élèves à présenter le fruit de leur comparaison dans un court vidéoclip sur une plateforme numérique comme TikTok ou Twitter. Afin de repérer facilement leurs vidéoclips, demandez aux élèves d'utiliser un même mot-clé comme **#noschansonsCJP** par exemple, lors des publications.

■ **Étude des paroles des chansons de la pièce**

- a) Distribuez la **Fiche 4 – Thématiques des chansons de la pièce**. Invitez les élèves à examiner les questions suivantes :



- Quelles sont les principales thématiques?
- Quelles techniques ou encore quels mots ont le plus grand impact dans la chanson?
- Comment peut-on décrire les rythmes de ces chansons?
- Comment la voix de l'interprète joue-t-elle un rôle dans l'intérêt de la chanson?

- b) Demandez aux élèves de préparer un questionnaire d'au moins cinq questions au sujet de ces chansons qu'ils pourront poser à leur famille et aux membres de la communauté. Au retour, les inviter à partager et à en faire un bilan.





APRÈS

FRANCOPHONIE MONDIALE

La musique et la chanson sont des moyens extraordinaires pour diffuser et promouvoir un message. Les entreprises s'en servent pour mettre au point des stratégies afin de commercialiser leurs produits ou services. Ainsi, parfois il ne faut qu'un « sonal » aussi appelé un « jingle », une petite séquence musicale accompagnée de quelques mots, pour retenir l'attention et l'intention du produit vendu. Cette séquence musicale est très utile pour créer une identité sonore. Elle est mémorisée et reste chez les auditeurs pendant des années. Les chansons ont le même pouvoir.

Donnez l'occasion aux élèves d'apprécier le potentiel de la chanson pour lancer des messages tout en se familiarisant avec des référents culturels de la francophonie d'ici et d'ailleurs. Invitez les élèves à étudier et à présenter les messages clés des artistes dans les chansons suivantes :

- Tiken Jah Fakoly : [Le monde a chaud](#)
- Tiken Jah Fakoly et Soprano : [Le monde a chaud \(en duo\)](#)
- Soprano : [À nos héros du quotidien](#)
- Patrick Fiori et Soprano : [Chez nous](#)
- Samian : [Le messager](#), [Génocide](#)
- Black M : [Je suis chez moi](#)
- Cowboys Fringants : [Les étoiles filantes](#), [L'Amérique pleure](#)
- Mes aïeux : [Dégénération](#), [Dégénération \(en paroles\)](#)

RÉPONDS-TU À LA CHANSON?

La chanson à répondre fait partie intégrante de la culture canadienne-française. Une chanson à répondre est conçue de telle sorte que les auditeurs répètent en chœur certaines phrases lancées par l'artiste qui chante.

Présentez la chanson à répondre aux élèves. Connaissent-ils des chansons à répondre du patrimoine francophone? Présentez leur une chanson à répondre. Voir la **Fiche 5 – L'arbre est dans ses feuilles** et la **Fiche 6 – Répertoire de chansons à répondre**.



- a) En se servant d'une application numérique comme Noteflight, Garageband ou autre, invitez-les à composer la mélodie pour la chanson ou encore à trouver une mélodie instrumentale sur un site gratuit de musique libre de droit.
- b) Explorez des référents culturels du répertoire de chansons francophones à l'aide de la fiche [Chanson à répondre](#). Cette activité permet à l'élève d'améliorer son écoute et d'acquérir du vocabulaire de base tout en s'amusant à chanter et à découvrir certains référents culturels de la francophonie.

Ressources additionnelles :

[Festival du Voyageur / Les chansons des voyageurs](#)

LA CHANSON

DÉFINITIONS

LA CHANSON

- est un type de texte, dite une composition musicale, qui raconte une histoire accompagnée d'une mélodie.
- véhicule des sentiments et cherche à capter l'attention de celle ou de celui qui l'écoute.
- est une pièce écrite en vers.

LE VERS

- correspond à une ligne du poème.

Les vers sont regroupés en couplets.

LE COUPLET

- est une structure mélodique.
- est à la chanson ce qu'est la strophe au poème.
- est habituellement suivi d'un refrain et est destiné à être chanté.

Chaque couplet présente de nouvelles paroles et permet de faire évoluer le contenu du récit raconté dans la chanson.

LE REFRAIN

- est la répétition régulière d'un ensemble de vers dans la chanson avec une même mélodie.
- alterne avec les couplets de la chanson.

CARACTÉRISTIQUES

POURQUOI L'ARTISTE ÉCRIT-IEL UNE CHANSON?

L'ARTISTE SOUHAITE :

- Faire connaître ses pensées ou ses états d'âme avant ou suite à un événement
- Relayer un message
- Faire oublier une souffrance morale ou physique
- Exprimer des sentiments ou des valeurs
- Exposer une culture
- Raconter une histoire

LA CHANSON SE RÉDIGE :

- en vers rimés ou non
- en couplets généralement
- avec un refrain qui présente habituellement la thématique ou le message du texte
- avec des mots réfléchis qui présentent des images
- régularités des pieds et des rimes

STRUCTURE DE LA CHANSON

- **TITRE** DE LA CHANSON
- **COUPLET**
- **REFRAIN**
- **COUPLET**
- **REFRAIN**
- **COUPLET**
- **REFRAIN RÉPÉTÉ**

**Dans la publication,
il importe de noter
le nom de :**

L'AUTRICE OU L'AUTEUR :

- personne qui a écrit le texte de la chanson.

LA COMPOSITRICE OU

LE COMPOSITEUR :

- personne qui a écrit la mélodie de la chanson

L'INTERPRÈTE :

- personne qui chante la chanson.



ÉTUDE D'UNE CHANSON

Trouve les paroles d'une chanson francophone récente (moins de 5 ans). Utilise le tableau suivant pour identifier la chanson et annoter les éléments de sa structure.

Titre de la chanson	
Nom de l'autrice ou de l'auteur	
Nom de la compositrice ou du compositeur	
Nom de l'interprète	
Refrain	
Premier couplet	
Deuxième couplet	
Troisième couplet	
Quatrième couplet	
Rimes identifiées dans la chanson	
Thématique de la chanson	
Genre musical	



LE SAVIEZ-VOUS...?

HISTOIRE D'ANTAN

a été composée par Gérard Jean (Ziz), en 1970, ici au Manitoba? On la considère souvent comme l'hymne des Franco-Manitobains mais curieusement elle ne parle ni de plaines ni de francophones!

EN PLEIN CŒUR MAI

est un chanson sur la résistance des Métis à Batoche en Saskatchewan en 1885. La bataille de Batoche résulte en la capitulation de Louis Riel et la chute du gouvernement provisoire. Andrina Turenne, troubadour de la pièce, a co-écrite la chanson avec Jean-Marc Dalpé, auteur franco-ontarien. Métisse de la rivière Rouge, Andrina Turenne est une artiste franco-manitobaine qui a été membre de Chic Gamine, groupe primé aux prix JUNO. Elle honore la musique traditionnelle en s'en inspirant dans ses compositions.

À LA CLAIRE FONTAINE

est une vieille chanson traditionnelle de France.

On rapporte que les hommes de Champlain la chantaient déjà en 1608 en Amérique! Elle a été adoptée comme hymne par les Patriotes canadiens-français lors des rébellions de 1837-1838.

UN CANADIEN ERRANT

Les paroles d'*Un Canadien errant* ont été composées par Antoine Gérin-Lajoie en 1842, sur un vieil air traditionnel. Les Patriotes exilés l'adoptèrent comme leur chanson... En Acadie, on a adapté les paroles sur un air grégorien, pour en faire un Acadien errant.



THÉMATIQUES

DES CHANSONS DE LA PIÈCE

C'est une histor'	
Histoire d'antan	
À la claire fontaine	
Au chant de l'alouette	
En plein cœur mai	
Un Canadien errant	
La destinée, la rose au bois	
Chanson du voyageur	
Depuis longtemps	



L'arbre est dans ses feuilles

DE ZACHARY RICHARD

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans l'arbre y a une p'tite branche
Dans l'arbre y a une p'tite branche
La branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans la branche y a un p'tit nœud
Dans la branche y a un p'tit nœud
Le nœud est dans la branche
La branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans le nœud y a un p'tit trou
Dans le nœud y a un p'tit trou
Le trou est dans le nœud
Et le nœud est dans la branche
Et la branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans le trou y a un p'tit nic
Dans le trou y a un p'tit nic

Le nic est dans le trou
Et le trou est dans le nœud
Et le nœud est dans la branche
Et la branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans le nic y a un p'tit œuf
Dans le nic y a un p'tit œuf
L'œuf est dans le nic
Et le nic est dans le trou
Et le trou est dans le nœud
Et le nœud est dans la branche
Et la branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans l'œuf y a un p'tit oiseau
Dans l'œuf y a un oiseau
L'oiseau est dans l'œuf
Et l'œuf est dans le nic
Et le nic est dans le trou
Et le trou est dans le nœud
Et le nœud est dans la branche
Et la branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

Dans l'oiseau y a un p'tit cœur
Dans l'oiseau y a un p'tit cœur
Le cœur est dans l'oiseau
Et l'oiseau est dans l'œuf
Et l'œuf est dans le nic
Et le nic est dans le trou
Et le trou est dans le nœud
Et le nœud est dans la branche
Et la branche est dans l'arbre

L'arbre est dans ses feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé

L'amour est dans le cœur
Et le cœur est dans l'oiseau
Et l'oiseau est dans l'œuf
Et l'œuf est dans le nic
Et le nic est dans le trou
Et le trou est dans le nœud
Et le nœud est dans la branche
Et la branche est dans l'arbre

L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé
L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles marilon-don-dé
L'arbre est dans les feuilles marilon, marilé
L'arbre est dans les feuilles

Alright, y a du beau monde ici ce soir, marilon-don-dé



RÉPERTOIRE DE CHANSONS À RÉPONDRE

Liste de chansons à répondre tiré du site ChansonsQuébec.com

1. Soirée canadienne – Madame Brisson chante l'Auberge de l'écu
2. « La veillée chez le père Jos » – André Lejeune (1975)
3. Ti-Jos Monforlos – Réjean Desjardins
4. Avoine Avoine
5. Y mouillera pu pantoute – Oscar Thiffault
6. Les Gazous (version party) – Réjean Desjardins
7. Madame Brisson chante « J'veux boire du rhum » à la Soirée canadienne
8. André Lejeune – « Pour boire, il faut vendre » (1975)
9. La Famille Larin – « Noël à la campagne » (Envoye, envoye la p'tite jument...)
10. Les fraises et les framboises – La Famille Soucy
11. La Famille Soucy – « Lève ton verre » (Il est des nôtres...) (1973)
12. Le festin de campagne / Marie sauce ton pain – La Bottine Souriante
13. Nous viderons nos verres
14. La vie d'un homme – La Famille Soucy
15. La Famille Soucy – Le Lendemain D'la Veille
16. J'marierai pas ma fille – La Famille Soucy
17. La Famille Soucy – « D'la bière on en boira » (1973)
18. La chanson des waiters – La Famille Soucy
19. La Famille Soucy Le Vendredi D'la Paye 78 tours RCA VICTOR
20. La Famille Soucy – La Fille Sans Bijou
21. Viens-tu prendre un verre? – La Famille Soucy
22. « La destinée, la rose au bois » (Chanson à répondre) (avec paroles)
23. C'est l'vent frivoltant
24. À l'enseigne des deux bobsleigh
25. Les Frères Grenier – En Revenant d'Chez Boulanger
26. Père Gédéon (Doris Lussier) – « Boire du rhum » (1975)
27. Le diable est dans la ville
28. La fille de l'habitant
29. J'ai 1 pied su'l cant
30. J'ai mis des cordes à mon zing zing – André Lejeune
31. J'ai pas d'argent
32. La Bizoune – Réjean Desjardins
33. Petit cordonnier
34. Pique pique , cogne cogne
35. Quand j'étais petit
36. Quand j'suis parti de mon pays
37. La vie d'un ivrogne
38. Le bon curé
39. Le cotillon
40. Nous sommes venus ensemble
41. Par derrière chez ma tante
42. Jamais je nourrirai de geai
43. Je me roule (Oscar Thiffault)
44. Je me suis fait une maîtresse
45. Mon père m'a donné un mari
46. Marie Madeleine
47. La P'tite Jument
48. La Vie D'un Beauceron
49. Le Mal De Dents
50. Revenant De Saint-André
51. Le réveillon du jour de l'an – La Bottine Souriante
52. La poule à Colin – La Bottine Souriante
53. La bottine souriante – Le bon vin m'endort
54. Oscar Thiffault – Le Rapide Blanc
55. Pot-pourri party – Réjean Desjardins
56. La poule à Colin – Réjean Desjardins
57. Le menteur – Réjean Desjardins
58. La pitoune – Réjean Desjardins
59. 12 chansons à répondre avec la Famille Soucy (Intégral) (Rare, 1973)
60. Soirée canadienne LouiseVille 1976

Consulter aussi la liste d'écoute [Franco-chansons à répondre](#) sur YouTube.

Note : Les vidéoclips présentés dans cette liste YouTube respectent l'ensemble des valeurs d'un conseil scolaire francophone. Toutes ces vidéos ont été visionnées. Il n'y a pas de violence, pas de langage vulgaire et les images projetées s'adressent à un public général ou scolaire.